

PART II / PARTIE II

Volume 32, No. 3 / Volume 32, n° 3

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2011-03-31

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

**SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /
R: Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-005-2011 R-005-2011	Commissioner's Public Airport Lands Regulations, amendment Règlement sur les terres domaniales aéroportuaires publiques—Modification	13
R-006-2011 R-006-2011	Business Corporations Regulations, amendment Règlement sur les sociétés par actions—Modification	19
R-007-2011 R-007-2011	Co-operative Associations Fees Regulations, amendment Règlement sur les droits relatifs aux associations coopératives—Modification	19
R-008-2011 R-008-2011	Tariff of Fees Regulations, amendment Règlement sur le tarif des droits—Modification	20
R-009-2011 R-009-2011	Land Titles Tariff of Fees Regulations, amendment Règlement sur le tarif des droits relatifs aux titres de biens- fonds—Modification	20
R-010-2011 R-010-2011	Partnership Regulations, amendment Règlement sur les sociétés en nom collectif—Modification	21
R-011-2011 R-011-2011	Societies Fees Regulations, amendment Règlement sur les droits relatifs aux sociétés—Modification	24
R-012-2011 R-012-2011	Summary Conviction Procedures Regulations, amendment Règlement sur les poursuites par procédure sommaire—Modification	25

TABLE OF CONTENTS—continued
TABLE DES MATIÈRES—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-013-2011 R-013-2011	Fees Regulations, amendment Règlement sur les droits payables—Modification	28
R-014-2011 R-014-2011	Public Trustee Fee Regulations, amendment Règlement sur les droits payables au curateur public—Modification	29
R-015-2011 R-015-2011	Education Mill Rate Establishment Order (2011) Arrêté établissant les taux du millième scolaire pour l'année 2011	44
R-016-2011 R-016-2011	Tobacco Tax Regulations, amendment Règlement de la taxe sur le tabac—Modification	44
R-017-2011 R-017-2011	Education Staff Regulations, amendment Règlement sur le personnel d'éducation—Modification	45
R-018-2011 R-018-2011	Trout Lake Electrical Franchise (2011-2020) Order Arrêté portant création de la franchise d'électricité de Trout Lake (2011-2020)	45

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

PUBLIC AIRPORTS ACT

R-005-2011

2011-02-14

**COMMISSIONER'S PUBLIC AIRPORT
LANDS REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 31 of the *Public Airports Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Commissioner's Public Airport Lands Regulations*, established by regulation numbered R-020-2006, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended by

- (a) deleting the period at the end of the definition "remaining economic life" and substituting a semi-colon; and
- (b) adding the following definitions in alphabetical order:

"commercial or industrial use" means use of Commissioner's land that is not primarily

- (a) recreational use,
- (b) residential use, or
- (c) governmental use; (*à des fins commerciales ou industrielles*)

"professional engineer" has the meaning assigned to that term by subsection 1(1) of the *Engineering and Geoscience Professions Act*; (*ingénieur*)

"security" means the security referred to in section 3.1 of the *Commissioner's Land Act* and calculated under section 5.6 of these regulations. (*garantie*)

3. Section 3 is repealed and the following is substituted:

3. The holders of the following positions in the Department are authorized agents and are otherwise authorized to exercise powers and perform duties under the Act and these regulations:

- (a) Deputy Minister;
- (b) Assistant Deputy Minister;
- (c) Director, Airports;

LOI SUR LES AÉROPORTS PUBLICS

R-005-2011

2011-02-14

**RÈGLEMENT SUR LES TERRES
DOMANIALES AÉROPORTUAIRES
PUBLIQUES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 31 de la *Loi sur les aéroports publics* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les terres domaniales aéroportuaires publiques*, pris par le règlement n° R-020-2006, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié par insertion des définitions qui suivent, selon l'ordre alphabétique :

«à des fins commerciales ou industrielles» Se dit de l'utilisation d'une terre domaniale à des fins qui ne sont pas principalement :

- a) récréatives;
- b) résidentielles;
- c) gouvernementales. (*commercial or industrial use*)

«garantie» Garantie visée à l'article 3.1 de la *Loi sur les terres domaniales* et calculée en vertu de l'article 5.6 du présent règlement. (*security*)

«ingénieur» S'entend au sens du paragraphe 1(1) de la *Loi sur les professions d'ingénieur, de géologue et de géophysicien*. (*professional engineer*)

3. L'article 3 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3. Les titulaires des postes suivants au sein du ministère sont des mandataires et sont d'autre part autorisés à exercer les attributions que confèrent la Loi et le présent règlement :

- a) le sous-ministre;
- b) le sous-ministre adjoint;
- c) l'administrateur des aéroports;

- (d) Assistant Director, Airports;
- (e) Regional Superintendent;
- (f) Manager, Marketing and Commercial Development;
- (g) Commercial Development Officer;
- (h) Airport Manager.

- d) l'administrateur adjoint des aéroports;
- e) le surintendant régional;
- f) le directeur du marketing et du développement commercial;
- g) l'agent du développement commercial;
- h) le directeur d'aéroport.

4. The following is added after section 5:

Commercial or Industrial Use Leases

5.1. Where an application is made to lease Commissioner's land under section 4 for a commercial or industrial use, the applicant must submit the following to an authorized agent:

- (a) a commercial or industrial use lease application in a form approved by the Deputy Minister;
- (b) any additional information that the authorized agent may require.

5.2. Where an authorized agent requires that the applicant referred to in section 5.1 provide a statement certified by a professional engineer, the statement must, in respect of the intended commercial or industrial use,

- (a) describe the use;
- (b) describe the potential effects of the use on Commissioner's land and adjacent lands;
- (c) describe the environmental risks that may result from the use;
- (d) provide a plan for the restoration of the land; and
- (e) provide an itemized estimate of the likely costs of carrying out a restoration of the land during or after the use.

5.3. (1) An authorized agent may, on receipt of an application made under section 5.1,

- (a) approve the application and require the applicant to provide the security calculated under section 5.6;
- (b) require the applicant to provide a statement certified by a professional engineer under section 5.2; or
- (c) require additional information from the applicant.

4. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 5, de ce qui suit :

Baux à des fins commerciales ou industrielles

5.1. Le demandeur qui demande de louer une terre domaniale en vertu de l'article 4 à des fins commerciales ou industrielles doit présenter au mandataire les éléments qui suivent :

- a) la demande de bail à des fins commerciales ou industrielles, en la forme approuvée par le sous-ministre;
- b) tout autre renseignement qu'exige le mandataire, le cas échéant.

5.2. La déclaration certifiée par un ingénieur que le demandeur visé à l'article 5.1 fournit, le cas échéant, à la demande du mandataire doit, à l'égard des fins commerciales ou industrielles envisagées, à la fois :

- a) les décrire;
- b) en préciser les effets potentiels sur la terre domaniale et les terres adjacentes;
- c) décrire les risques éventuels pour l'environnement;
- d) comprendre un plan de remise en bon état de la terre;
- e) dresser un estimé détaillé des coûts probables associés à l'exécution de la remise en bon état de la terre pendant ou après l'utilisation.

5.3 (1) Dès la réception de la demande faite en vertu de l'article 5.1, le mandataire peut, selon le cas :

- a) approuver la demande et demander au demandeur de fournir la garantie calculée en vertu de l'article 5.6;
- b) demander au demandeur de fournir la déclaration certifiée par un ingénieur en vertu de l'article 5.2;
- c) obtenir du demandeur des renseignements supplémentaires.

(2) An authorized agent shall not execute a commercial or industrial use lease unless he or she

- (a) has approved the application; and
- (b) has received and is in possession of the security.

(3) No person shall engage in a commercial or industrial use unless the person has

- (a) an executed commercial or industrial use lease for the land; and
- (b) provided an additional amount to complete the security, if required, under section 5.6.

5.4. (1) Where a lessee intends to assign or transfer a commercial or industrial use lease, the intended assignee or transferee and lessee shall, as soon as is practicable, submit an application to an authorized agent that includes

- (a) a commercial or industrial use lease application referred to in paragraph 5.1(a); and
- (b) any additional information that the authorized agent may require.

(2) An application shall be treated as a new submission under section 5.1.

(3) The authorized agent may refuse to approve an application if he or she believes that the security may be at risk.

(4) Where the authorized agent refuses to approve an application, the lessee shall not assign or transfer the commercial or industrial use lease.

5.5. (1) Where a commercial or industrial use differs from the use described in the commercial or industrial use lease application referred to in paragraph 5.1(a) or the statement certified by a professional engineer referred to in section 5.2, the lessee shall, as soon as is practicable,

- (a) notify an authorized agent; and
- (b) make an application to the authorized agent that includes

(2) Le mandataire ne peut passer un bail à des fins commerciales ou industrielles que si les deux conditions suivantes sont réunies :

- a) il a approuvé la demande;
- b) il a reçu la garantie et en a pris possession.

(3) Nul ne peut se livrer à des fins commerciales ou industrielles à moins d'avoir :

- a) d'une part, un bail à des fins commerciales ou industrielles dûment signé à l'égard de la terre;
- b) d'autre part, déposé une somme supplémentaire pour parfaire la garantie, le cas échéant, en application de l'article 5.6.

5.4. (1) Le preneur à bail qui a l'intention de céder ou de transférer le bail à des fins commerciales ou industrielles et le cessionnaire ou le bénéficiaire du transfert visé présentement, dans les meilleurs délais, au mandataire une demande qui est accompagnée de ce qui suit :

- a) d'une part, la demande de bail à des fins commerciales ou industrielles visée à l'alinéa 5.1a);
- b) d'autre part, tout renseignement supplémentaire que requiert le mandataire, le cas échéant.

(2) La demande sera considérée comme une nouvelle demande aux termes de l'article 5.1.

(3) Le mandataire peut refuser d'approuver la demande s'il croit que la garantie pourrait être à risque.

(4) Si le mandataire refuse d'approuver la demande, le preneur à bail s'abstient de céder ou de transférer le bail à des fins commerciales ou industrielles.

5.5. (1) Si les fins commerciales ou industrielles diffèrent de celles décrites dans la demande de bail à des fins commerciales ou industrielles visée à l'alinéa 5.1a) ou dans la déclaration certifiée par un ingénieur visée à l'article 5.2, le preneur à bail, dans les meilleurs délais :

- a) d'une part, avise le mandataire;
- b) d'autre part, présente au mandataire une demande accompagnée de ce qui suit :

- (i) a commercial or industrial use lease application referred to in paragraph 5.1(a); and
- (ii) any additional information that the authorized agent may require.

(2) An application under paragraph (1)(b) is to be treated as a new submission under section 5.1.

Security

5.6. (1) An authorized agent shall calculate the value of a security so that it is equivalent to the expected costs of the restoration of the land.

(2) An authorized agent shall consider the information contained in the commercial or industrial use lease application referred to in paragraph 5.1(a) in calculating the security.

(3) An authorized agent may require additional information from the applicant prior to calculating the security.

(4) Where an authorized agent calculates the security and the calculated security is different from the security estimated by the applicant on the commercial or industrial use lease application referred to in paragraph 5.1(a) or by a professional engineer under paragraph 5.2(e), the authorized agent shall provide the applicant with a written statement explaining how the security has been calculated.

(5) Where an authorized agent reasonably believes that a commercial or industrial use differs from what has been described in any document submitted under these regulations by the lessee, the authorized agent may recalculate the security taking into account the differences.

(6) An authorized agent shall review the calculation of the security at least once every five years and may recalculate the security taking into account

- (a) the rate of inflation as recorded by the Bank of Canada using the national Consumer Price Index; or
- (b) any other factor that might change the calculated security.

- (i) la demande de bail à des fins commerciales ou industrielles visée à l'alinéa 5.1a),
- (ii) tout renseignement supplémentaire que requiert le mandataire, le cas échéant.

(2) La demande présentée en vertu de l'alinéa (1)b) sera considérée comme une nouvelle demande aux termes de l'article 5.1.

Garantie

5.6. (1) Le mandataire calcule la valeur de la garantie de manière qu'elle équivale aux coûts projetés de la remise en bon état de la terre.

(2) Dans son calcul de la garantie, le mandataire tient compte des renseignements que renferme la demande de bail à des fins commerciales ou industrielles visée à l'alinéa 5.1a).

(3) Le mandataire obtient du demandeur des renseignements supplémentaires avant de calculer la garantie, le cas échéant.

(4) Lors du calcul de la garantie, s'il obtient une garantie calculée différente de la garantie qu'a estimée le demandeur dans la demande de bail à des fins commerciales ou industrielles visée à l'alinéa 5.1a) ou l'ingénieur en vertu de l'alinéa 5.2e), le mandataire remet au demandeur une déclaration écrite à l'appui de son calcul.

(5) S'il croit raisonnablement que les fins commerciales ou industrielles diffèrent de celles décrites dans tout document que le preneur à bail présente en vertu du présent règlement, le mandataire recalcule la garantie en tenant compte des différences, le cas échéant.

(6) Le mandataire révisé le calcul de la garantie au moins une fois tous les cinq ans; le cas échéant, il recalcule la garantie en tenant compte, selon le cas :

- a) du taux d'inflation de l'indice des prix à la consommation national enregistré par la Banque du Canada;
- b) de tout autre critère qui pourrait modifier la garantie calculée.

(7) Where an authorized agent recalculates the security under subsection (5) or (6) and the recalculated security is different from the existing security, he or she shall provide the lessee with a written statement explaining how the security has been recalculated.

(8) Where an authorized agent is satisfied that the lessee has carried out a restoration to any part of the land, the authorized agent may recalculate the security.

(9) Where an additional amount is required to complete the security following a calculation under this section and the additional amount is not posted within 90 days after the lessee is notified of the requirement for the additional amount, the Director may terminate the lease.

(10) A security is not required to be posted if the security calculated or additional amount of security calculated, does not exceed \$1,000.

5.7. (1) An authorized agent

- (a) is a revenue officer as defined in subsection 1(1) of the *Financial Administration Act*; and
- (b) shall receive and take into possession the security calculated under section 5.6.

(2) The security must be in one or more of the following forms:

- (a) a performance bond;
- (b) an irrevocable letter of credit;
- (c) an environmental insurance policy;
- (d) in some other form approved by the Minister or Deputy Minister.

(3) A security must name the Commissioner as the irrevocable beneficiary.

(4) A security must not be in cash.

5. The following is added after section 14:

Restoration of the Land

14.1. (1) In this section,

"Director" means the Director, Airports; (*administrateur*)

(7) Lors du recalcul de la garantie en vertu du paragraphe (5) ou (6), s'il obtient une garantie recalculée différente de la garantie existante, le mandataire remet au preneur à bail une déclaration écrite à l'appui de son recalcul.

(8) S'il est convaincu que le preneur à bail a exécuté une remise en bon état d'une partie de la terre, le mandataire recalcule la garantie, le cas échéant.

(9) Si la somme supplémentaire requise afin de parfaire la garantie à la suite d'un calcul fait en application du présent article n'est pas fournie dans les 90 jours suivant la date à laquelle le preneur à bail est informé de l'obligation de fournir cette somme, l'administrateur résilie le bail, le cas échéant.

(10) Aucune garantie ne doit être fournie si la garantie calculée ou la somme supplémentaire calculée ne dépasse pas 1 000 \$.

5.7. (1) Le mandataire :

- a) d'une part, est un agent de perception au sens du paragraphe 1(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*;
- b) d'autre part, reçoit la garantie calculée en vertu de l'article 5.6, et en prend possession.

(2) La garantie doit avoir l'une ou plusieurs des formes qui suivent :

- a) un cautionnement d'exécution;
- b) une lettre de crédit irrévocable;
- c) une autre forme approuvée par le ministre ou le sous-ministre.

(3) La garantie doit désigner le commissaire comme bénéficiaire à titre irrévocable.

(4) La garantie ne doit pas être en espèces.

5. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 14, de ce qui suit :

Remise en bon état de la terre

14.1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«administrateur» L'administrateur des aéroports. (*Director*)

"lessee" means a person who holds or has held a lease and who engages in or has engaged in a commercial or industrial use. (*preneur à bail*)

(2) A lessee shall, prior to the expiry of the lease, carry out a restoration of the land to the satisfaction of the Director.

(3) Where the lessee does not carry out a restoration of the land to the Director's satisfaction, the Director may

- (a) carry out the restoration of the land;
- (b) charge the costs of the restoration of the land to the lessee; or
- (c) demand that the security be paid to the Director.

(4) Where the Director carries out a restoration of the land under subsection (3),

- (a) the Director shall recover the costs of the restoration of the land from the lessee by first debiting the security and then seeking recovery of the remaining costs, if any, from the lessee; and
- (b) any amount remaining after the security has been paid and the restoration has been completed must be paid back to the lessee.

(5) Where the lessee carries out a restoration of the land to the satisfaction of the Director, the Director shall

- (a) return the security to the lessee and consent to the revocation of the Commissioner as beneficiary; and
- (b) issue a letter of clearance to the lessee.

(6) The letter of clearance referred to in paragraph (5)(b) has the effect of discharging the lessee from those liabilities to the Commissioner that are associated with the commercial or industrial use of that land under the lease.

6. Section 16 is repealed.

7. These regulations come into force February 15, 2011.

«preneur à bail» Personne qui est ou a été titulaire d'un bail et qui entreprend de se livrer ou se livre déjà à des fins commerciales ou industrielles. (*lessee*)

(2) Le preneur à bail, avant l'expiration du bail, exécute une remise en bon état de la terre à la satisfaction de l'administrateur.

(3) Si le preneur à bail n'exécute pas de remise en bon état de la terre à la satisfaction de l'administrateur, celui-ci peut, selon le cas :

- a) exécuter la remise en bon état de la terre;
- b) imputer au preneur à bail les coûts de la remise en bon état;
- c) exiger que la garantie soit versée auprès de l'administrateur.

(4) Si l'administrateur exécute la remise en bon état de la terre en application du paragraphe (3) :

- a) d'une part, l'administrateur recouvre les coûts de la remise en bon état de la terre d'abord en portant la garantie au débit du preneur à bail et, ensuite, en recouvrant de celui-ci les coûts résiduels, le cas échéant;
- b) d'autre part, tout solde existant une fois la garantie versée et la remise en bon état de la terre terminée doit être remis au preneur à bail.

(5) Si le preneur à bail exécute la remise en bon état de la terre à la satisfaction de l'administrateur, celui-ci :

- a) d'une part, remet la garantie au preneur à bail et consent à la révocation du commissaire en tant que bénéficiaire;
- b) d'autre part, remet une lettre d'acquiescement au preneur à bail.

(6) La lettre d'acquiescement visée à l'alinéa (5)b) a pour effet de décharger le preneur à bail de ses responsabilités envers le commissaire relativement à l'utilisation de cette terre à des fins commerciales ou industrielles en vertu du bail.

6. L'article 16 est abrogé.

7. Le présent règlement entre en vigueur le 15 février 2011.

BUSINESS CORPORATIONS ACT

R-006-2011

2011-03-01

**BUSINESS CORPORATIONS REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 267 of the *Business Corporations Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Business Corporations Regulations*, established by regulation numbered R-018-98, are amended by these regulations.

- 2. (1) Item 1 of Schedule B is amended by**
- (a) striking out "\$80" and substituting "\$100" in paragraph (o);
 - (b) repealing paragraph (q);
 - (c) striking out "after September 30, 1998" in paragraph (r); and
 - (d) renumbering paragraphs (r) and (s) as (q) and (r) respectively.

(2) Item 2 of Schedule B is amended by striking out "\$10" and substituting "\$20" in paragraph (b).

3. These regulations come into force April 1, 2011.

CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS ACT

R-007-2011

2011-03-01

**CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS
FEES REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 57 of the *Co-operative Associations Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Co-operative Associations Fees Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.2(Supp.), are amended by these regulations.

LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

R-006-2011

2011-03-01

**RÈGLEMENT SUR LES SOCIÉTÉS
PAR ACTIONS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 267 de la *Loi sur les sociétés par actions* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le Règlement sur les sociétés par actions, pris par le règlement n° R-018-98, est modifié par le présent règlement.

- 2. (1) Le numéro 1 de l'annexe B est modifié par:**
- a) suppression de «80 \$», à l'alinéa o), et par substitution de «100 \$»;
 - b) abrogation de l'alinéa q);
 - c) suppression de «, après le 30 septembre 1998» à l'alinéa r);
 - d) renumérotation des alinéas r) et s) qui deviennent q) et r) respectivement.

(2) Le numéro 2 de l'annexe B est modifié par suppression de «10 \$», à l'alinéa b), et par substitution de «20 \$».

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2011.

LOISUR LES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES

R-007-2011

2011-03-01

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
RELATIFS AUX ASSOCIATIONS
COOPÉRATIVES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 57 de la *Loi sur les associations coopératives* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le Règlement sur les droits relatifs aux associations coopératives, R.R.T.N.-O. 1990 ch. 2 (Suppl.), est modifié par le présent règlement.

2. Paragraph (b) of Item 2 of the Schedule is amended by striking out "\$10" and substituting "\$20".

3. These regulations come into force April 1, 2011.

EVIDENCE ACT

R-008-2011

2011-03-01

TARIFF OF FEES REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 87 of the *Evidence Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Tariff of Fees Regulations*, established by regulation numbered R-092-94, are amended by these regulations.

2. Sections 1 to 4 are repealed and the following is substituted:

1. The fees payable under paragraph 87(b) of the Act are set out in the Schedule.

3. (1) Item 1 of the Schedule is amended by striking out "\$50" in each of paragraphs (a) and (b) and substituting "\$75".

(2) Item 2 of the Schedule is amended by striking out "\$75" in each of paragraphs (a) and (b) and substituting "\$100".

4. These regulations come into force April 1, 2011.

LAND TITLES ACT

R-009-2011

2011-03-01

LAND TITLES TARIFF OF FEES REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 195 of the *Land Titles Act* and every enabling power, orders as follows:

2. L'alinéa b) du numéro 2 de l'annexe est modifié par suppression de «10 \$» et par substitution de «20 \$».

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2011.

LOI SUR LA PREUVE

R-008-2011

2011-03-01

RÈGLEMENT SUR LE TARIF DES DROITS—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 87 de la *Loi sur la preuve* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le Règlement sur le tarif des droits, pris par le règlement n° R-092-94, est modifié par le présent règlement.

2. Les articles 1 à 4 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

1. Les droits payables en vertu de l'alinéa 87b) de la Loi sont décrits à l'annexe.

3. (1) Le numéro 1 de l'annexe est modifié par suppression de «50 \$», aux alinéas a) et b), et par substitution de «75 \$».

(2) Le numéro 2 de l'annexe est modifié par suppression de «75 \$», aux alinéas a) et b), et par substitution de «100 \$».

4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2011.

LOI SUR LES TITRES DE BIENS-FONDS

R-009-2011

2011-03-01

RÈGLEMENT SUR LE TARIF DES DROITS RELATIFS AUX TITRES DE BIENS-FONDS—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 195 de la *Loi sur les titres de biens-fonds* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. The *Land Titles Tariff of Fees Regulations*, established by regulation numbered R-062-93, are amended by these regulations.

2. The Schedule is amended by

- (a) striking out "\$40" in item 3 and substituting "\$50";
- (b) striking out "\$20" in item 12 and substituting "\$30"; and
- (c) striking out "\$5/person" in item 19 and substituting "\$10/person".

3. These regulations come into force April 1, 2011.

PARTNERSHIP ACT

R-010-2011
2011-03-01

PARTNERSHIP REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 109 of the *Partnership Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Partnership Regulations*, established by regulation numbered R-112-94, are amended by these regulations.

2. Item 1 of Schedule B is repealed and item 1 as set out in the Appendix to these regulations is substituted:

3. Item 2 of Schedule B is amended by striking out "\$10" in paragraph (c) and substituting "\$20".

4. These regulations come into force April 1, 2011.

1. Le *Règlement sur le tarif des droits relatifs aux titres de biens-fonds*, pris par le règlement n° R-062-93, est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe est modifiée par :

- a) suppression de «40 \$», au numéro 3, et par substitution de «50\$ »;
- b) suppression de «20 \$», au numéro 12, et par substitution de «30 \$»;
- c) suppression de «5 \$ par personne», au numéro 19, et par substitution de «10 \$ par personne».

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2011.

LOI SUR LES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF

R-010-2011
2011-03-01

RÈGLEMENT SUR LES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 109 de la *Loi sur les sociétés en nom collectif* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le *Règlement sur les sociétés en nom collectif*, pris par le règlement n° R-112-94, est modifié par le présent règlement.

2. Le numéro 1 de l'annexe B est abrogé et remplacé par le numéro 1 qui se trouve à l'appendice du présent règlement.

3. Le numéro 2 de l'annexe B est modifié par suppression de «10 \$», à l'alinéa c), et par substitution de «20 \$».

4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2011.

APPENDIX*Registrations***1.** The following fees are payable for registrations, applications, filings and approvals:

(a) Partnership and business name declarations	\$ 50
(b) Changes in partnership and business name declarations	\$ 25
(c) Declaration in respect of the dissolution of a partnership	NIL
(d) Declaration in respect of ceasing to use a business name	NIL
(e) Certificate in respect of formation of a limited partnership	\$ 300
(f) Certificate in respect of registration of an extra-territorial limited partnership	\$ 300
(g) Change to certificate in respect of formation of a limited partnership, except a change of limited partners	\$ 100
(h) Change to certificate in respect of registration of an extra-territorial limited partnership	\$ 100
(i) Cancellation of certificate in respect of formation of a limited partnership	NIL
(j) Cancellation of certificate in respect of registration of an extra-territorial limited partnership	NIL
(k) Application for registration of a limited liability partnership	\$ 300
(l) Application for registration of an extra-territorial limited liability partnership	\$ 300
(m) Change of name of a limited liability partnership	\$ 100
(n) Change of name of an extra-territorial limited liability partnership	\$ 100
(o) Annual report of a limited liability partnership	\$ 100
(p) Annual report of an extra-territorial limited liability partnership	\$ 100
(q) Cancellation of registration of a limited liability partnership	NIL
(r) Cancellation of registration of an extra-territorial limited liability partnership	NIL
(s) Applications, filings, registrations or approvals not set out in this Schedule	NIL

APPENDICE*Enregistrements*

1. Droits exigibles pour les enregistrements, demandes, dépôts et approbations suivants :	
a) déclarations de société en nom collectif et de raison sociale	50 \$
b) modification des déclarations de société en nom collectif et de raison sociale	25 \$
c) déclaration portant sur la dissolution d'une société en nom collectif	AUCUN
d) déclaration portant sur la cessation d'utilisation d'une raison sociale	AUCUN
e) certificat portant sur la formation d'une société en commandite	300 \$
f) certificat portant sur l'enregistrement d'une société en commandite extra-territoriale	300 \$
g) modification au certificat portant sur la formation d'une société en commandite, à l'exception d'une modification des commanditaires	100 \$
h) modification au certificat portant sur l'enregistrement d'une société en commandite extra-territoriale	100 \$
i) annulation de certificat portant sur la formation d'une société en commandite	AUCUN
j) annulation de certificat portant sur l'enregistrement d'une société en commandite extra-territoriale	AUCUN
k) demande d'enregistrement d'une société à responsabilité limitée	300 \$
l) demande d'enregistrement d'une société à responsabilité limitée extraterritoriale	300 \$
m) changement de raison sociale d'une société à responsabilité limitée	100 \$
n) changement de raison sociale d'une société à responsabilité limitée extraterritoriale	100 \$
o) rapport annuel d'une société à responsabilité limitée	100 \$
p) rapport annuel d'une société à responsabilité limitée extraterritoriale	100 \$
q) annulation de l'enregistrement d'une société à responsabilité limitée	AUCUN
r) annulation de l'enregistrement d'une société à responsabilité limitée extraterritoriale	AUCUN
s) demandes, dépôts, enregistrements ou approbations non prévus à la présente annexe	AUCUN

SOCIETIES ACT

R-011-2011

2011-03-01

**SOCIETIES FEES REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 32 of the *Societies Act* and every enabling power, orders as follows:

- 1. The *Societies Fees Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.21(Supp.), are amended by these regulations.**
- 2. Paragraph (b) of item 2 of the Schedule is amended by striking out "\$10" and substituting "\$20".**
- 3. These regulations come into force April 1, 2011.**

LOI SUR LES SOCIÉTÉS

R-011-2011

2011-03-01

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
RELATIFS AUX SOCIÉTÉS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 32 de la *Loi sur les sociétés* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

- 1. Le *Règlement sur les droits relatifs aux sociétés*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. 21 (Suppl.), est modifié par le présent règlement.**
- 2. L'alinéa b) du numéro 2 de l'annexe est modifié par suppression de «10 \$» et par substitution de «20 \$».**
- 3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2011.**

SUMMARY CONVICTION PROCEDURES ACT

R-012-2011

2011-03-08

**SUMMARY CONVICTION PROCEDURES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 11 and 12 of the *Summary Conviction Procedures Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Summary Conviction Procedures Regulations*, established by regulation numbered R-014-92, are amended by these regulations.
2. Schedule A is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.
3. These regulations come into force April 1, 2011.

**LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE
SOMMAIRE**

R-012-2011

2011-03-08

**RÈGLEMENT SUR LES POURSUITES PAR
PROCÉDURE SOMMAIRE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 11 et 12 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les poursuites par procédure sommaire*, pris par le règlement n° R-014-92, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe A est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.
3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2011.

APPENDIX**1. The following is added after Part 1.1:**PART 1.101 - ELECTIONS AND PLEBISCITES ACT

1.	295	200	40	240	Failure to allow campaigning
2.	296	200	40	240	Removal of or altering campaign material without authority
3.	298(1)	200	40	240	Unlawful display of campaign material at polling station, advance polling station or office of returning officer
4.	298(2)	200	40	240	Unlawful conduct of activity near polling station or advance polling station to promote or oppose candidate
5.	299	200	40	240	Unlawful broadcasting to promote or oppose candidate
6.	300	200	40	240	Political promotion in a polling station or advance polling station

APPENDICE**1. Le même règlement est modifié par insertion, après la partie 1.1, de ce qui suit :****PARTIE 1.101 - LOI SUR LES ÉLECTIONS ET LES RÉFÉRENDUMS**

1.	295	200	40	240	Défaut de permettre à un candidat de faire campagne
2.	296	200	40	240	Enlèvement ou modification de matériel relatif à la campagne sans autorisation
3.	298(1)	200	40	240	Affichage illégal de matériel relatif à la campagne dans un bureau de scrutin, un bureau de scrutin par anticipation ou le bureau du directeur du scrutin
4.	298(2)	200	40	240	Activité illégale visant à favoriser ou à s'opposer à un candidat près d'un bureau de scrutin ou d'un bureau de scrutin par anticipation
5.	299	200	40	240	Diffusion illégale visant à favoriser ou à s'opposer à un candidat
6.	300	200	40	240	Propagande politique dans un bureau de scrutin ou un bureau de scrutin par anticipation

MARRIAGE ACT

R-013-2011

2011-03-16

**FEES REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 57 of the *Marriage Act* and every enabling power, orders as follows:

1. **The *Fees Regulations* are amended by these regulations.**
2. **Section 2 is amended by striking out "\$50" and substituting "\$60".**
3. **Section 3 is amended**
 - (a) **in paragraph (a), by striking out "\$50" and substituting "\$60"; and**
 - (b) **in each of subparagraphs (b)(i) and (ii), by striking out "\$25" and substituting "\$30".**
4. **Sections 5 and 6 are repealed.**
5. **These regulations come into force on April 1, 2011.**

LOI SUR LE MARIAGE

R-013-2011

2011-03-16

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
PAYABLES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 57 de la *Loi sur le mariage* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. **Le *Règlement sur les droits payables* est modifié par le présent règlement.**
2. **L'article 2 est modifié par suppression de «50 \$» et par substitution de «60 \$».**
3. **L'article 3 est modifié par :**
 - a) **suppression de «50 \$», à l'alinéa a), et par substitution de «60 \$»;**
 - b) **suppression de «25 \$», aux sous-alinéas b)(i) et (ii), et par substitution de «30 \$».**
4. **Les articles 5 et 6 sont abrogés.**
5. **Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2011.**

PUBLIC TRUSTEE ACT

R-014-2011

2011-03-16

**PUBLIC TRUSTEE FEE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 39 of the *Public Trustee Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Public Trustee Fee Regulations*, established by regulation numbered R-102-94, are amended by these regulations.

2. The Schedule is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.

LOI SUR LE CURATEUR PUBLIC

R-014-2011

2011-03-16

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS PAYABLES
AU CURATEUR PUBLIC—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur le curateur public* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les droits payables au curateur public*, pris par le règlement n° R-102-94, est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe est abrogée et remplacée par l'annexe qui se trouve à l'appendice du présent règlement.

APPENDIX

SCHEDULE

(Section 1)

I Item	II Legislation Authorizing Service	III Service Provided	IV Fee or Disbursement	V Responsibility For Payment	VI When Payable
1	<i>Guardianship and Trusteeship Act</i> - sections 27 and 42	application for trusteeship order	hourly rate set under section 2 of the regulations	estate of represented person	completion of proceeding
2	<i>Guardianship and Trusteeship Act</i> - sections 31 and 36	administering the affairs of a represented person - investigation and opening of file	\$ 300.00	estate of represented person	closing on completion of file
3	<i>Guardianship and Trusteeship Act</i> - sections 31 and 36	administering the affairs of a represented person - transferring real and personal property, leases and buildings to dependant	3% of the gross value of items transferred	estate of a represented person, where sufficient funds exist, otherwise dependant receiving property	on transfer
4	<i>Guardianship and Trusteeship Act</i> - sections 31 and 36	administering the affairs of a represented person - sale of real property	4% of gross sale price of real property sold by agent or 5% of gross sale price of real property sold without agent	estate of represented person	on receipt of proceeds of sale
5	<i>Guardianship and Trusteeship Act</i> - sections 31 and 36	administering the affairs of a represented person - cash received as capital or income (other than under item 4)	5% of cash received	estate of represented person	yearly

APPENDICE

ANNEXE

(article 1)

I N°	II Disposition législative habilitante	III Service fourni	IV Droit ou débours	V Responsable du paiement	VI Époque du paiement
1	<i>Loi sur la tutelle</i> — articles 27 et 42	Demande d'ordonnance portant nomination d'un fiduciaire	Taux horaire établi en vertu de l'article 2 du règlement	La succession de la personne représentée	À la fin des procédures
2	<i>Loi sur la tutelle</i> — articles 31 et 36	Gestion des affaires de la personne représentée — enquête et ouverture du dossier	300 \$	La succession de la personne représentée	À la fermeture du dossier après sa conclusion
3	<i>Loi sur la tutelle</i> — articles 31 et 36	Gestion des affaires de la personne représentée — transfert de biens immobiliers et mobiliers, de baux et d'édifices à la personne à charge	3 % de la valeur brute des biens transférés	La succession de la personne représentée, s'il y a des fonds suffisants; sinon la personne à charge qui reçoit les biens	Lors du transfert
4	<i>Loi sur la tutelle</i> — articles 31 et 36	Gestion des affaires de la personne représentée — vente de biens immobiliers	4 % du prix de vente brut provenant de la vente de biens immobiliers par un agent, ou 5 % de ce prix si la vente a lieu sans agent	La succession de la personne représentée	Lors de la réception des recettes de vente
5	<i>Loi sur la tutelle</i> — articles 31 et 36	Gestion des affaires de la personne représentée — argent comptant reçu à titre de capital ou de revenu (autrement qu'en vertu du numéro 4)	5 % de l'argent comptant reçu	La succession de la personne représentée	Annuellement

I Item	II Legislation Authorizing Service	III Service Provided	IV Fee or Disbursement	V Responsibility For Payment	VI When Payable
6	<i>Mental Health Act - section 52</i>	opening of file	\$ 300.00	estate of patient	closing of file
7	<i>Mental Health Act - section 52</i>	see items 3 to 5	see items 3 to 5	see items 3 to 5	see items 3 to 5
8	<i>Children's Law Act - section 52</i>	review of settlement, where the proposed amount is less than \$2,000	no fee	not applicable	not applicable
9	<i>Children's Law Act - section 52</i>	review of settlement, where the proposed amount is \$2,000 or greater and less than \$10,000	\$ 125.00	the applicant	on service of application
10	<i>Children's Law Act - section 52</i>	review of settlement, where the proposed amount is \$10,000 or greater and less than \$100,000	\$ 400.00	the applicant	on service of application
11	<i>Children's Law Act - section 52</i>	review of settlement, where the proposed amount is \$100,000 or greater	\$ 700.00	the applicant	on service of application
12	<i>Public Trustee Act - paragraph 3(d.1)</i>	administering the affairs of a person under a power of attorney - investigation and opening of file	\$ 300.00	estate of the donor of the power of attorney	closing on completion of file

I N°	II Disposition législative habilitante	III Service fourni	IV Droits ou débours	V Responsable du paiement	VI Époque du paiement
6	<i>Loi sur la santé mentale</i> — article 52	Ouverture du dossier	300 \$	La succession du malade	À la fermeture du dossier
7	<i>Loi sur la santé mentale</i> — article 52	Voir les numéros 3 à 5	Voir les numéros 3 à 5	Voir les numéros 3 à 5	Voir les numéros 3 à 5
8	<i>Loi sur le droit de l'enfance</i> - article 52	Examen du règlement amiable, dans le cas où le montant envisagé est de moins de 2 000 \$	Aucun	Ne s'applique pas	Ne s'applique pas
9	<i>Loi sur le droit de l'enfance</i> - article 52	Examen du règlement amiable, dans le cas où le montant envisagé est de 2 000 \$ ou plus et moins de 10 000 \$	125 \$	Le demandeur	Lors de la signification de la demande
10	<i>Loi sur le droit de l'enfance</i> - article 52	Examen du règlement amiable, dans le cas où le montant envisagé est de 10 000 \$ ou plus et moins de 100 000 \$	400 \$	Le demandeur	Lors de la signification de la demande
11	<i>Loi sur le droit de l'enfance</i> - article 52	Examen du règlement amiable, dans le cas où le montant envisagé est de 100 000 \$ ou plus	700 \$	Le demandeur	Lors de la signification de la demande
12	<i>Loi sur le curateur public</i> — alinéa 3d.1)	Gestion des affaires d'une personne en vertu d'une procuration — enquête et ouverture du dossier	300 \$	La succession de l'auteur de la procuration	À la fermeture du dossier après sa conclusion

I Item	II Legislation Authorizing Service	III Service Provided	IV Fee or Disbursement	V Responsibility For Payment	VI When Payable
13	<i>Public Trustee Act</i> - paragraph 3(d.1)	administering the affairs of a person under a power of attorney - transferring real and personal property, leases and buildings to dependant	3% of the gross value of items transferred	estate of the donor of the power of attorney, where sufficient funds exist, otherwise dependant receiving property	on transfer
14	<i>Public Trustee Act</i> - paragraph 3(d.1)	administering the affairs of a person under a power of attorney - sale of real property	4% of gross sale price of real property sold by agent or 5% of gross sale price of real property sold without agent	estate of the donor of the power of attorney	on receipt of proceeds of sale
15	<i>Public Trustee Act</i> - paragraph 3(d.1)	administering the affairs of a person under a power of attorney - cash received as capital or income (other than under item 11.3)	5% of cash received	estate of the donor of the power of attorney	yearly
16	<i>Public Trustee Act</i> - section 4 or 5	acting on behalf of minor or missing person	hourly rate set under section 2 of the regulations	trust for minor or missing person	on completion of proceeding
17	<i>Public Trustee Act</i> - section 6	administering trust for minor - opening file	\$ 50.00	trust for minor	at termination of trust

I N°	II Disposition législative habilitante	III Service fourni	IV Droit ou débours	V Responsable du paiement	VI Époque du paiement
13	<i>Loi sur le curateur public</i> — alinéa 3d.1)	Gestion des affaires d'une personne en vertu d'une procuration — transfert de biens immobiliers et mobiliers, de baux et d'édifices à la personne à charge	3 % de la valeur brute des biens transférés	La succession de l'auteur de la procuration, s'il y a des fonds suffisants; sinon la personne à charge qui reçoit les biens	Lors du transfert
14	<i>Loi sur le curateur public</i> — alinéa 3d.1)	Gestion des affaires d'une personne en vertu d'une procuration — vente de biens immobiliers	4 % du prix de vente brut provenant de la vente de biens immobiliers par un agent, ou 5 % de ce prix si la vente a lieu sans agent	La succession de l'auteur de la procuration	Lors de la réception des recettes de vente
15	<i>Loi sur le curateur public</i> — alinéa 3d.1)	Gestion des affaires d'une personne en vertu d'une procuration — argent comptant reçu à titre de capital ou de revenu (autrement qu'en vertu du numéro 11.3)	5 % de l'argent comptant reçu	La succession de l'auteur de la procuration	Annuellement
16	<i>Loi sur le curateur public</i> — article 4 ou 5	Représentation du mineur ou de l'absent	Taux horaire établi en vertu de l'article 2 du règlement	La fiducie du mineur ou de l'absent	À la fin des procédures
17	<i>Loi sur le curateur public</i> — article 6	Gestion de la fiducie au nom du mineur — ouverture du dossier	50 \$	La fiducie du mineur	À l'expiration de la fiducie

I Item	II Legislation Authorizing Service	III Service Provided	IV Fee or Disbursement	V Responsibility For Payment	VI When Payable
18	<i>Public Trustee Act - section 6</i>	administering trust for minor	.5% of the closing balance of the trust fund times the number of years or portion of a year that the fund is open	trust for minor	at termination of trust
19	<i>Public Trustee Act - section 6</i>	administering trust for minor	3% of all disbursements	trust for minor	at termination of trust
20	<i>Public Trustee Act - section 6</i>	administering trust for minor	5% of the interest income, if value of trust is \$50,000 or less	trust for minor	at termination of trust
21	<i>Public Trustee Act - section 6</i>	administering trust for minor	5% of the interest income, if value of trust is greater than \$50,000	trust for minor	yearly
22	<i>Public Trustee Act - section 7</i>	drafting and filing application to Supreme Court respecting expenditures from minor's trust	\$ 100.00	trust for minor	at termination of trust
23	<i>Public Trustee Act - sections 8, 9 and 10</i>	administering affairs of missing person - application for court order	rate set under section 2 of the regulations	trust for missing person	at termination of trust
24	<i>Public Trustee Act - sections 8, 9 and 10</i>	administering affairs of missing person - investigation and opening of file	\$ 300.00	trust for missing person	at termination of trust

I N°	II Disposition législative habilitante	III Service fourni	IV Droit ou débours	V Responsable du paiement	VI Époque du paiement
18	<i>Loi sur le curateur public</i> — article 6	Gestion de la fiducie au nom du mineur	0,5 % du solde de clôture du fonds de fiducie, multiplié par le nombre d'années ou portion d'année pendant lequel le fonds existe	La fiducie du mineur	À l'expiration de la fiducie
19	<i>Loi sur le curateur public</i> — article 6	Gestion de la fiducie au nom du mineur	3 % du total des débours	La fiducie du mineur	À l'expiration de la fiducie
20	<i>Loi sur le curateur public</i> — article 6	Gestion de la fiducie au nom du mineur	5 % du revenu d'intérêt, si la valeur de la fiducie est de 50 000 \$ ou moins	La fiducie du mineur	À l'expiration de la fiducie
21	<i>Loi sur le curateur public</i> — article 6	Gestion de la fiducie au nom du mineur	5 % du revenu d'intérêt, si la valeur de la fiducie est supérieure à 50 000 \$	La fiducie du mineur	Annuellement
22	<i>Loi sur le curateur public</i> — article 7	Rédaction et dépôt d'une demande à la Cour suprême relative aux dépenses reliées à la fiducie du mineur	100 \$	La fiducie du mineur	À l'expiration de la fiducie
23	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 8, 9 et 10	Gestion des affaires de l'absent — demande d'ordonnance au tribunal	Taux établi en vertu de l'article 2 du règlement	La fiducie de l'absent	À l'expiration de la fiducie
24	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 8, 9 et 10	Gestion des affaires de l'absent — enquête et ouverture du dossier	300 \$	La fiducie de l'absent	À l'expiration de la fiducie

I Item	II Legislation Authorizing Service	III Service Provided	IV Fee or Disbursement	V Responsibility For Payment	VI When Payable
25	<i>Public Trustee Act</i> - sections 8, 9 and 10	conveying real property, leases, buildings and improvements to dependant (other than under item 22)	3% of gross value of property conveyed	trust for missing person	at termination of trust
26	<i>Public Trustee Act</i> - sections 8, 9 and 10	sale of real property	4% of gross sale price of real property sold by agent or 5% of gross sale price of real property sold without agent	trust for missing person	at termination of trust
27	<i>Public Trustee Act</i> - sections 8, 9 and 10	receipt of cash (other than under item 22)	5% of cash received	trust for missing person	at termination of trust
28	<i>Public Trustee Act</i> - sections 8, 9 and 10	receipt of income	5% of income	trust for missing person	at termination of trust
29	<i>Public Trustee Act</i> - sections 23 to 27	acting as administrator or executor of an estate - opening file	\$ 400.00	the estate	closing of estate
30	<i>Public Trustee Act</i> - sections 23 to 27	acting as administrator or executor of an estate - conveying real property, leases, buildings and improvements to beneficiary	3% of gross value of property conveyed	estate where sufficient funds exist, otherwise beneficiary	closing of estate

I N°	II Disposition législative habilitante	III Service fourni	IV Droit ou débours	V Responsable du paiement	VI Époque du paiement
25	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 8, 9 et 10	Transfert de biens immobiliers, de baux, d'édifices ou d'améliorations locatives à la personne à charge (autrement qu'en vertu du numéro 22)	3 % de la valeur brute des biens transférés	La fiducie de l'absent	À l'expiration de la fiducie
26	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 8, 9 et 10	Vente de biens immobiliers	4 % du prix de vente brut provenant de la vente de biens immobiliers par un agent, ou 5 % de ce prix si la vente a lieu sans agent	La fiducie de l'absent	À l'expiration de la fiducie
27	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 8, 9 et 10	Réception de l'argent comptant (autrement qu'en vertu du numéro 22)	5 % de l'argent comptant reçu	La fiducie de l'absent	À l'expiration de la fiducie
28	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 8, 9 et 10	Réception des revenus	5 % des revenus	La fiducie de l'absent	À l'expiration de la fiducie
29	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 23 à 27	Agir à titre d'administrateur ou d'exécuteur testamentaire des biens — ouverture du dossier	400 \$	La succession	À la fermeture de la succession
30	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 23 à 27	Agir à titre d'administrateur ou d'exécuteur testamentaire des biens — transfert de biens immobiliers, de baux, d'édifices ou d'améliorations locatives au bénéficiaire	3 % de la valeur brute des biens transférés	La succession, s'il y a des fonds suffisants; sinon le bénéficiaire	À la fermeture de la succession

I Item	II Legislation Authorizing Service	III Service Provided	IV Fee or Disbursement	V Responsibility For Payment	VI When Payable
31	<i>Public Trustee Act</i> - sections 23 to 27	acting as administrator or executor of an estate - sale of real property	4% of gross sale price of real property sold by agent or 5% of gross sale price of real property sold without agent	the estate	closing of estate
32	<i>Public Trustee Act</i> - sections 23 to 27	acting as administrator or executor of an estate - receipt of cash (other than under item 27)	5% of cash received	the estate	closing of estate
33	<i>Public Trustee Act</i> - sections 23 to 27	acting as administrator or executor of an estate - receipt of income earned by the estate	5% of income	the estate	closing of estate
34	<i>Public Trustee Act</i> - sections 23 to 27	acting as administrator or executor of an estate - court applications other than letters of administration, letters probate and closing orders	hourly rate set under section 2 of the regulations	the estate	closing of estate
35	<i>Public Trustee Act</i>	acting where court appoints or orders Public Trustee to act	hourly rate set under section 2 of the regulations	as set out by a court	when determined by a court
36	<i>Employment Standards Act</i> - section 16	acting as trustee of funds for persons	5% of income	trust	termination of trust

I N°	II Disposition législative habilitante	III Service fourni	IV Droit ou débours	V Responsable du paiement	VI Époque du paiement
31	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 23 à 27	Agir à titre d'administrateur ou d'exécuteur testamentaire des biens — vente de biens immobiliers	4 % du prix de vente brut provenant de la vente de biens immobiliers par un agent, ou 5 % de ce prix si la vente a lieu sans agent	La succession	À la fermeture de la succession
32	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 23 à 27	Agir à titre d'administrateur ou d'exécuteur testamentaire des biens — réception d'argent comptant (autrement qu'en vertu du numéro 27)	5 % de l'argent comptant reçu	La succession	À la fermeture de la succession
33	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 23 à 27	Agir à titre d'administrateur ou d'exécuteur testamentaire des biens — réception de revenus générés par les biens	5 % des revenus	La succession	À la fermeture de la succession
34	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 23 à 27	Agir à titre d'administrateur ou d'exécuteur testamentaire des biens — demandes au tribunal autres que pour des lettres d'administration, des lettres d'homologation ou des ordonnances de fermeture	Taux horaire établi en vertu de l'article 2 du règlement	La succession	À la fermeture de la succession
35	<i>Loi sur le curateur public</i>	Lorsque le curateur public doit agir suite à sa nomination par le tribunal ou suite à une ordonnance de celui-ci	Taux horaire établi en vertu de l'article 2 du règlement	Selon ce qu'établit le tribunal	Au moment établi par le tribunal
36	<i>Loi sur les normes d'emploi</i> — article 16	Agir à titre de fiduciaire de fonds au nom d'une personne	5 % des revenus	La fiducie	À l'expiration de la fiducie

I Item	II Legislation Authorizing Service	III Service Provided	IV Fee or Disbursement	V Responsibility For Payment	VI When Payable
37	<i>Employment Standards Act - section 16</i>	acting as trustee of funds for persons	5% of amount held	trust	termination of trust

I N°	II Disposition législative habilitante	III Service fourni	IV Droit ou débours	V Responsable du paiement	VI Époque du paiement
37	<i>Loi sur les normes d'emploi — article 16</i>	Agir à titre de fiduciaire de fonds au nom d'une personne	5 % du montant détenu	La fiducie	À l'expiration de la fiducie

PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION ACTR-015-2011
2011-03-17**EDUCATION MILL RATE ESTABLISHMENT ORDER (2011)**

The Minister of Finance, under section 76.1 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, makes the *Education Mill Rate Establishment Order (2011)*.

1. The education mill rates established by this order apply for the 2011 calendar year.
2. The following education mill rates are established:

<u>Taxation Area</u>	<u>Education Mill Rate</u>
Fort Simpson	2.49 mills
Fort Smith	3.58 mills
Hay River	2.29 mills
Inuvik	3.65 mills
Norman Wells	4.38 mills

TOBACCO TAX ACTR-016-2011
2011-03-17**TOBACCO TAX REGULATIONS, amendment**

The Minister, under sections 28 and 28.1 of the *Tobacco Tax Act* and every enabling power, orders as follows:

1. *The Tobacco Tax Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.T-14, are amended by these regulations.*
2. *Subsection 11(4) is repealed and the following is substituted:*

(4) The taxable price per cigarette is 31.78 cents.

LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT FONCIERSR-015-2011
2011-03-17**ARRÊTÉ ÉTABLISSANT LES TAUX DU MILLIÈME SCOLAIRE POUR L'ANNÉE 2011**

Le ministre des Finances, en vertu de l'article 76.1 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, prend l'*Arrêté établissant les taux du millièbre scolaire pour l'année 2011*.

1. Les taux du millièbre scolaire établis en vertu du présent arrêté s'appliquent à l'année civile 2011.
2. Sont établis les taux du millièbre scolaire qui suivent :

<u>Zone d'imposition</u>	<u>Taux du millièbre scolaire</u>
Fort Simpson	2,49
Fort Smith	3,58
Hay River	2,29
Inuvik	3,65
Norman Wells	4,38

LOI DE LA TAXE SUR LE TABACR-016-2011
2011-03-17**RÈGLEMENT DE LA TAXE SUR LE TABAC—Modification**

Le ministre, en vertu des articles 28 et 28.1 de la *Loi de la taxe sur le tabac* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. *Le Règlement de la taxe sur le tabac, R.R.T.N.-O. 1990, ch. T-14, est modifié par le présent règlement.*
2. *Le paragraphe 11(4) est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

(4) Le prix taxable par cigarette est de 31,78 cents.

3. Subsection 12(4) is repealed and the following is substituted:

(4) The taxable price per gram of tobacco is 20.96 cents.

4. These regulations come into force April 1, 2011.

EDUCATION ACT

R-017-2011

2011-03-18

**EDUCATION STAFF REGULATIONS,
amendment**

The Minister, under section 151 of the *Education Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Education Staff Regulations*, established by regulation numbered R-170-96, are amended by these regulations.

2. Schedule A is amended by

- (a) striking out "\$60" in item 1 and substituting "\$75"; and
- (b) striking out "\$20" in each of items 2, 3, 4 and 5, and substituting "\$25".

3. These regulations come into force April 1, 2011.

PUBLIC UTILITIES ACT

R-018-2011

2011-03-18

**TROUT LAKE ELECTRICAL
FRANCHISE (2011-2020) ORDER**

The Minister, under paragraph 41(2)(a) of the *Public Utilities Act* and every enabling power, makes the *Trout Lake Electrical Franchise (2011-2020) Order*.

3. Le paragraphe 12(4) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(4) Le prix taxable par gramme de tabac est de 20,96 cents.

4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2011.

LOI SUR L'ÉDUCATION

R-017-2011

2011-03-18

**RÈGLEMENT SUR LE PERSONNEL
D'ÉDUCATION—Modification**

Le ministre, en vertu de l'article 151 de la *Loi sur l'éducation* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le *Règlement sur le personnel d'éducation*, pris par le règlement n° R-170-96, est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe A est modifiée par suppression de :

- a) «60 \$» au numéro 1 et par substitution de «75 \$»;
- b) «20 \$» aux numéros 2, 3, 4 et 5 et par substitution de «25 \$».

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2011.

LOI SUR LES ENTREPRISES DE SERVICE

PUBLIC

R-018-2011

2011-03-18

**ARRÊTÉ PORTANT CRÉATION DE
LA FRANCHISE D'ÉLECTRICITÉ DE
TROUT LAKE (2011-2020)**

Le ministre, en vertu de l'alinéa 41(2)a) de la *Loi sur les entreprises de service public* et de tout pouvoir habilitant, prend l'*Arrêté portant création de la franchise d'électricité de Trout Lake (2011-2020)*.

1. A franchise is granted to Northland Utilities (NWT) Limited, on the terms set out in this order, to operate as a public utility by providing electrical energy in the area commonly known as Trout Lake.

2. The franchise expires on January 1, 2020.

3. The electrical energy provided under the franchise must be provided in accordance with the franchisee's terms and conditions of service and any amendments to those terms and conditions, filed and approved by the Board under section 63 of the Act.

4. The franchisee shall, before commencing any work that may impede the movement and traffic on a highway as defined in the *Motor Vehicles Act*, obtain consent from the Minister to commence the work.

5. Nothing in this order is to be construed as requiring the franchisee to submit plans to or obtain approval from the Minister of Municipal and Community Affairs in respect of its normal operations or routine maintenance.

6. If the franchisee wishes to renew the franchise it shall, before July 1, 2019, apply to the Minister under subsection 41(1) of the Act.

7. *The Trout Lake Electrical Franchise (2010-2011) Order, established by regulation numbered R-037-2010, is repealed.*

1. Une franchise est par les présentes accordée à Northland Utilities (NWT) Limited afin qu'elle agisse à titre d'entreprise de service public en fournissant, selon les conditions établies au présent arrêté, l'électricité pour le territoire qui est connu sous le nom de Trout Lake.

2. La franchise est valable jusqu'au 1^{er} janvier 2020.

3. La fourniture d'électricité en vertu de la franchise doit se faire selon les conditions de service du franchisé, avec leurs modifications successives, déposées et approuvées par la Régie en vertu de l'article 63 de la Loi.

4. Le franchisé, avant d'entreprendre des travaux susceptibles de gêner le mouvement et la circulation d'une route au sens de la *Loi sur les véhicules automobiles*, obtient le consentement du ministre.

5. Le présent arrêté n'a pas pour effet d'obliger le franchisé à soumettre au ministre des Affaires municipales et communautaires les plans de ses activités courantes d'exploitation ou d'entretien, ni à obtenir l'approbation du ministre quant à celles-ci.

6. Advenant qu'il veuille renouveler la franchise, le franchisé, avant le 1^{er} juillet 2019, fait une demande en ce sens auprès du ministre en vertu du paragraphe 41(1) de la Loi.

7. *L'Arrêté portant création de la franchise d'électricité de Trout Lake (2010-2011), pris par le règlement n° R-037-2010, est abrogé.*